



130Y

44

# **Théâtre de la Porte Saint-Martin**

*Boulevard Saint-Martin*

Téléphone : NORD 37-33

•

Directeur : M. Maurice Lehmann



L'Ancien Opéra  
actuellement Théâtre de la Porte Saint-Martin

•

**SAISON 1935-1936**



**C**E PROGRAMME  
DOIT ÊTRE VENDU  
STRICTEMENT  
AU PRIX MARQUÉ

Maurice LEHMANN

*présente*

## **Un Coup de Veine**

Opérette à grand Spectacle en 2 actes et 10 tableaux  
de MM. Albert WILLEMETZ  
et André MOUEZY-EON  
Musique de Maurice YVAIN



M. Silvio MOSSE, Chef d'Orchestre  
M<sup>lle</sup> Olga DUTHIL, Chef de Chant  
Chorégraphie de M. Vaslav VELTCHEK  
Décors de MM. LAVIGNAC et PELEGRY  
et de M. DESHAYS

Costumes dessinés par ZIG et Jean AUMONT  
exécutés par ZANEL et M<sup>lle</sup> ANTOINETTE



Machinerie de M. COURBOIS  
Chef Electricien : M. Victor DANELOUS  
Chef Tapissier : M. PLAZANET  
M. Emile COUVELAIRE, Directeur de la Scène

Les **CHOCOLATS**  
et **CONFISERIES** de  
**F. MARQUIS**

MAISON FONDÉE EN 1810

sont en vente dans ce théâtre



**MAGASINS F. MARQUIS**  
59, PASSAGE DES PANORAMAS    39, BOUL<sup>e</sup> DES CAPUCINES  
4, PLACE VICTOR-HUGO    45, RUE DE SÈVRES



Studio V. Henry

M. Maurice LEHMANN

Directeur

au bar  
dégustez

LES  
BIÈRES  
FINES

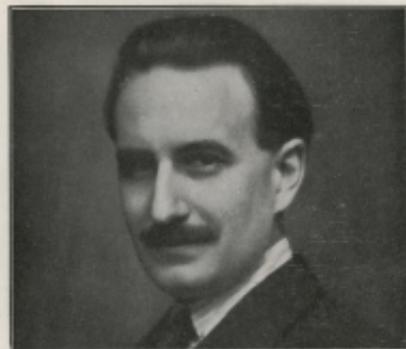
**DUMESNIL**

30, RUE DAREAU, PARIS  
TEL. GOBELINS 85-20 et 21

Fournisseurs

DE LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DES WAGONS-LITS ET

DES GRANDS EXPRESS EUROPEL'YS



M. Albert WILLEMETZ

Ph. P. Apers



M. André MOUEZY-RON

Studio Piaz

DANS LA PIÈCE  
TOUTES LES  
**ROBES**  
PORTEES PAR

Mademoiselle  
**Mistinguett**

SONT DES CRÉATIONS

**MOLYNEUX**

5, RUE ROYALE, 5

Téléph. : ANJOU 02-21



Ph. P. Apers

Mlle MISTINGUETT  
est toujours habillée par MOLYNEUX  
Ses chapeaux sont de chez AGNES



Studio Piaz

Mlle MISTINGUETT  
porte à la ville et à la scène les gants NICOLET  
Ses chaussures sont de GRECO



Ph. Arnal

Mlle Fanely REVOIL

## UN COUP DE VEINE

Opérette à grand Spectacle en 2 actes et 10 tableaux  
de MM. Albert WILLEMETZ  
et André MOUEZY-ÉON  
Musique de Maurice YVAIN

### MISTINGUETT

Zizi

**FANELY REVOIL**

Gina Pervenche

**EDMOND CASTEL**

Valentin

**RENÉ CHARLE**

Claude

**CAROL**

L'Agent 603

**RENÉ NOVAN**

Juanito

**NOOKY-MAY**

Miss Tapinois

**MÉTAIRIE**

Biscotena

**FLORENCIE**

Kokopoulo

**VONELLY**

Paulard

**HIRLEMANN**

Le Photographe

**LE QUATUOR VOCAL WAH-WAH**

et

**GERMAINE ROGER**

Marinette



4, RUE SAINTE-ANNE  
 ——— PARIS ———  
 (Angle Avenue de l'Opéra)

ACTE PREMIER

PREMIER TABLEAU

**La façade d'un immeuble**

Décor de LAVIGNAC et PELEGRY

Zizi .....	M <sup>lles</sup> .	<b>MISTINGUETT</b>
Gina Pervenche .....		<b>Fanely REVOIL</b>
Marinette .....		<b>Germaine ROGER</b>
M <sup>lles</sup> Tapinois .....		<b>NOOKY-MAY</b>
Valentin .....	MM.	<b>Edmond CASTEL</b>
Claude .....		<b>René CHARLE</b>
L'Agent 603 .....		<b>GAROL</b>
Kokopoulos .....		<b>FLORENCIE</b>
Poulard .....		<b>VONELLY</b>
Biscoteau .....		<b>METAIRIE</b>
Le petit Chasseur nègre. M <sup>lles</sup>		<b>Yvonne Orly</b>
Les Belles de Nuit.....	}	<b>Marie-George</b>
		<b>Lozini</b>
		<b>Semenekoff</b>
		<b>Ginette</b>
		<b>Vovard</b>
Les Bouquetières .....	}	<b>Rina Love</b>
		<b>Guilmant</b>
		<b>Marie Bleuet</b>
Les Porteurs de Journaux	}	<b>Odette Laigre</b>
		<b>Antoine</b>



Studio Plax

Mlle Germaine ROGER

Les Fêtards .....	} MM. Aubert Hirlemann
Les Musiciens Argentins.	Le Quatuor vocal WAH-WAH
Le Balayeur .....	Arden
Les Garçons Laitiers.....	} Marquaille Martino Lionel Chevalier Fernet Kerien

DEUXIEME TABLEAU

**La gagnante des trois millions**

Zizi .....	M <sup>me</sup> <b>MISTINGUETT</b>
Toquard .....	Le chien Duc

TROISIEME TABLEAU

**Le pavillon de Flore**

Décor de DESHAYS

Zizi .....	M <sup>me</sup> <b>MISTINGUETT</b>
Marinette .....	<b>Germaine ROGER</b>

# ELEGANCE..



DANS TOUS LES GRANDS CONCOURS D'ÉLEGANCE DE LA SAISON, LES RENAULT ONT TRIOMPHÉ, RECEVANT DES JURYS LE 1<sup>er</sup> GRAND PRIX QUI LES CLASSAIT AVANT TOUTES LES VOITURES PRÉSENTÉES.

**RENAULT**  
L'AUTOMOBILE DE FRANCE

Valentin ..... MM. **Edmond CASTEL**

L'Agent 603 ..... **CAROL**

Biscoteau ..... **METAIRIE**

Un Gagnant ..... **Kerien**

Un Gagnant ..... **Marquaille**

Un Journaliste ..... **Aubert**

Un Ouvrier ..... **Cabanis**

Un vieil Ouvrier ..... **Husson**

Un Agent ..... **Lionel Chevalier**

Le Secrétaire Général... **Marco Behar**

Un Monsieur barbu ..... **Lenfant**

Un Photographe ..... **Hirlemann**

Une Dame ..... M<sup>lle</sup> **Marie-George**

Une Quêteuse ..... **Ginette**

## QUATRIEME TABLEAU

### Le bal Toulouse-Lautrec au Moulin de la Galette

Décor de DESHAYS

Zizi ..... M<sup>lle</sup> **MISTINGUETT**

Gina Pervenche ..... **Fanely REVOIL**

Marinette ..... **Germaine ROGER**



# ORBA

Doucement amer, mais velouté, ce merveilleux chocolat est destiné aux Messieurs... seulement. Vous ferez bien de n'en pas parler aux dames, elles ne vous en laisseraient que le parfum...

**KÖHLER KÖHLER KÖHLER**

Valentin .....	MM.	Edmond CASTEL
Claude .....		René CHARLE
L'Agent 603 .....		CAROL
Kokopoulos .....		FLORENCIE
Juanito .....		René NOVAN
Biscoteau .....		METAIRIE
Un Maître d'Hôtel.....		Tiske
Le Speaker .....		Kerien
Un Sommelier .....		Lebièvre

Le French Cancan :

M<sup>mes</sup> Antoine, Arrova, Bastien, Beysser, Genovici  
Hilaire, Odette Laigre, Semenekoff

Le Quatuor vocal WAH-WAH  
Les DIKSON'S GIRLS

CINQUIEME TABLEAU

### La sortie du Moulin de la Galette

Gina Pérvenche .....	M <sup>me</sup>	Fanely REVOIL
Valentin .....	MM.	Edmond CASTEL
Claude .....		René CHARLE
L'Agent 603 .....		CAROL
Kokopoulos .....		FLORENCIE
Poulard .....		VONELLY



M. Edmond CASTEL Dessin de Sternberg



M. René CHARLE Ph. Arnal

SIXIEME TABLEAU

**Le vestibule de l'immeuble**

Décor de LAVIGNAC et PELBGRY

Zizi .....	M <sup>lme</sup>	<b>MISTINGUETT</b>
Marinette .....		Germaine ROGER
M <sup>lme</sup> Tapinois .....		NOOKY-MAY
Valentin .....	MM.	Edmond CASTEL
Claude .....		René CHARLE
L'Agent 603 .....		GAROL
Biscoteau .....		METAIRIE
Virginie Sœurs .....		Marquaille
Un Chauffeur .....		Kérlen
La petite Bonne.....	M <sup>l</sup>	Odette Laigre

Les Mannequins :

M<sup>lles</sup> Arrova, Bastien, Beysser, Hilaire, Ginette  
Guilmant, Rina Love, Lozini, Marie-George  
Yvonne Orly, Semenekoff

Les Midinettes :

M<sup>lles</sup> Antoine, Marie Bleuet, Genovici, Pridon

Les Déménageurs :

MM. Arden, Aubert, Lionel Chevalier, Martino  
et Le Quatuor vocal WAH-WAH

---

ENTR'ACTE

---

# ENGHIEN-LES-BAINS



## SON CASINO

Son Nouvel Etablissement Thermal

**TOUTES LES ATTRACTIONS DES VILLES  
D'EAU A UN QUART D'HEURE DE PARIS**

SERVICES DIRECTS D'AUTOCARS PULLMANN  
DE PARIS AU CASINO D'ENGHIEN

Départs plusieurs fois par jour de la place de l'Opéra  
(23, rue du Quatre-Septembre), de la place de la Madeleine  
(Wagons-lits Cook) ou des Champs-Élysées (rue Bassano)  
Retour assuré toute la nuit

POUR RENSEIGNEMENTS: TÉLÉPHONE 8-61 A ENGHEN

DEUXIEME ACTE

PREMIER TABLEAU

### L'intérieur de Zizi

Décor de LAVIGNAC et PELEGRY  
installé par « MEUBLIA »

Zizi ..... M<sup>me</sup>

Marinette .....

Valentin ..... MM.

Claude .....

L'Agent 603 .....

Juanito .....

Biscoteau .....

Un Valet de Pied.....

M. l'Allumeur du Gaz...

M. le Tondeur de Chiens

M. le Marchand de Char-

bon .....

M<sup>me</sup> la Marchande de

Fleurs .....

M<sup>me</sup> la Porteuse de Pain

M<sup>me</sup> la Balayeuse .....

**MISTINGUETT**

Germaine ROGER

Edmond CASTEL

René CHARLE

CAROL

René NOVAN

METAIRIE

Martino

Kerien

Marquaille

Lenfant

M<sup>me</sup> Marie Bleuet

Rina Love

Guilmant

DEUXIEME TABLEAU

### Une répétition aux Folies-Légères

Décor de LAVIGNAC et PELEGRY

Zizi ..... M<sup>me</sup>

Gina Pervenche .....

**MISTINGUETT**

Fanely REVOIL



M. CAROL

Ph. L. de Laperrière



M. FLORENCIE

Ph. Galuzzi

Claude ..... MM. René CHARLE

Poulard ..... VONELLY

Biscoteau ..... METAIRIE

La Dactylo ..... M<sup>lme</sup> Yvonne Orly

La Costumière ..... Marie-George

Un Homme ..... MM. Hirlemann

Le Chef de Clique..... Marco Béhar

Les DIKSON'S GIRLS

Le Quatuor vocal WAH-WAH

TROISIEME TABLEAU

**Le boudoir de Zizi**

Décor de ZANEL

Zizi ..... M<sup>l</sup> MISTINGUETT

Marinette ..... Germaine ROGER

Valentin ..... MM. Edmond CASTEL

L'Agent 603 ..... CAROL

Juanito ..... René NOVAN

Biscoteau ..... METAIRIE

Un Valet de pied..... Martino

QUATRIEME TABLEAU

**Une fête de nuit à Longchamp**

Décor de LAVIGNAC et PELEGRY

Zizi ..... M<sup>l</sup> MISTINGUETT

et TOUTE LA TROUPE

Mlle MISTINGUETT est toujours habillée  
à la ville et à la scène par MOLYNEUX  
Chapeaux AGNES

Les gants portés à la ville et à la scène  
par Mlle MISTINGUETT sont de chez NICOLET  
Ses chaussures sont de chez GRECO  
Le briquet et le fume-cigares de Mlle MISTINGUETT  
sont de chez DUNHILL

Bijoux de la Maison ICUSSELET, 40, rue de la Justice

Mlle Fanely REVOIL  
Coiffée par ANTOINE, rue Cambon  
Ses fourrures sont de chez « ANDREBBUN »  
23, rue de Clichy  
Gants REYNIER des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE  
Sa voiture est une RENAULT

Les toilettes portées par Mlle Fanely REVOIL  
dans Un Coup de Feine sont signées JENNY

Mlle Fanely REVOIL est chapeauté dans la Pièce  
par Rose VALOIS, 18, rue Royale  
L'éventail qu'elle porte au premier tableau  
est fourni par V. ESPI, 54, rue du Château-d'Eau

Mlle Germaine ROGER est habillée à la ville comme à la scène  
par la « MAISON ESTELLE », 67, rue Pierre-Charron  
Tissu de chez « OLEE », 277, rue Saint-Honoré  
Ses chapeaux et sacs sont de la « MAISON ESTELLE »  
Ses gants sont des gants REYNIER  
des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE  
Ses bas sont de la MANUFACTURE DE BAS, rue La Boétie

Chapeaux de chez LEON, 21, rue Darnou

M. René CHARLE est habillé par G. CARRIEZ  
1, rue d'Amsterdam

M. René NOVAN est habillé par Maurice KELLER  
24, rue de Bondy

Tous les chapeaux de la pièce sont de chez



La Pièce est entièrement installée par MEUBLIA  
« Aux Petits Agneaux », 23, boulevard Sébastopol

Orfévree de la Maison CHRISTOPLE

L'installation amplificatrice-microphonique de scène  
a été réalisée par la Société PHILIPS, 2, cité Paradis, Paris

Appareil cinématographique de la Maison DEBRIE

La scène tournante a été construite  
par la Maison française MILLIERE et PIERRE  
38, rue Grange-aux-Belles, à Paris



M. René NOVAN

Studio Piaz



M. Silvio MOSSE

Studio Piaz



*Demandez et  
Goûtez*

LE  
**CHOCOLAT  
"AMER"**

*et les nombreuses  
variétés*

DE LA  
*Confiserie*  
**MENIER**

EN VENTE PARTOUT

## Un Coup de Veine

ANALYSE

Zizi Falempin est une brave chiffonnière associée



M. Maurice YVAIN

Dessin de Gir

avec un ancien cocher de fiacre, Valentin, pour l'exploration des poubelles.

Les hasards de cette exploration lui font découvrir un billet de la Loterie nationale et un billet du Sweep-

# Théâtre du Chatelet

Direction : Maurice LEHMANN



EN ALTERNANCE

**MICHEL  
STROGOFF**



**AU TEMPS  
DES  
MERVEILLEUSES**

avec

**ANDRÉ BAUGÉ**  
et  
**BACH**

## ANALYSE (Suite)

stake, qui ont été dédaignés par la divette Gina Pervenche, étoile des Folies-Bergère.

Le billet de Zizi gagne trois millions et voilà du coup la chiffonnière lancée dans la grande vie parisienne. Comme Zizi a un cœur d'or, elle veut utiliser sa fortune pour faire le bonheur de la jolie Marinette, — une petite cousette qui aime d'un amour malheureux le séduisant Claude Mugnet, chanteur de boîtes de nuit. Ce sont ses intentions charitables qui amènent Zizi à provoquer un terrible scandale, lors d'une reconstitution d'un bal Toulouse-Lautrec au Moulin de la Galette.

C'est également pour servir les amours de sa protégée que Zizi est amenée à acheter les Folies-Bergères. Cette acquisition, jointe à d'autres fantaisies dispendieuses conseillées à Zizi par Juanito, un métèque dont elle s'est éprise, acculent Zizi à la ruine.

Pourtant la chance qui lui reste fidèle a fait sortir son billet du Sweepstake qui a été attribué à un cheval favori. Ce cheval gagne la course de la grande nuit de Longchamp où se termine la pièce. Malheureusement Valentin, pour réaliser un bénéfice assuré, a vendu au rabais le billet de Zizi et cette apparente catastrophe sauve Zizi qui est lâchée par le métèque.

Elle épouse le brave Biscoteau, son ancien amoureux, qui lui est resté fidèle dans la bonne comme dans la mauvaise fortune.

29  
*By Sabotier & Co*  
*maître d'hôtel*

# meublia

AUX PETITS AGNEAUX



Une  
 salle à manger  
 pal. des Indes 2275.  
 Un studio complet avec  
 sa literie, tissu au choix  
 bahut, table, faut. 2275.

Travaux fournis en 15 jours  
 Livraison gratuite en France  
 Réception et emballage  
 Réglage et montage de tous les meubles  
 Garantie 3 ans



M. Vaslav VELTCHÉK

Ph. X



M. Emile COUVELAIRE

G.-L. Manuel Fr.



## IMPRIMERIE DE ROCROY

3, RUE DE ROCROY, 3  
TÉL. TRUDAINE 89-10, 89-11

SPÉCIALISÉE DANS LES  
PROGRAMMES DE THÉÂTRES & CINÉMAS  
CATALOGUES - REVUES - JOURNAUX  
*exécutés sur machines en blanc  
machines doubles et rotatives*

CHEMINS DE FER DE PARIS A ORLEANS ET DU MIDI

### REGIONS ÉLUES DU TOURISME

LA VALLÉE DE LA LOIRE et ses CHATEAUX  
HISTORIQUES  
LE MASSIF CENTRAL et les PYRÉNÉES  
leurs stations thermales et climatiques  
leurs centres de SPORTS D'HIVER  
L'OCEAN, LA CÔTE D'AMOUR, LA CÔTE D'ARGENT  
LA CÔTE BASQUE  
LA MÉDITERRANÉE, les étangs, LA CÔTE VERMEILLE

### SUR LA CÔTE D'AZUR

Toutes catégories d'Hôtels et de Pensions de Familles  
SPORTS - SPECTACLES - JEUX - AUTOCARS D'EXCURSIONS  
TRAINS FRÉQUENTS ET RAPIDES

### CARS P. L. M. DE LA ROUTE DU LITTORAL MÉDITERRANÉEN

Services quotidiens permanents au départ de Marseille et de Nice  
LES MAURES — L'ESTÉREL — LA CORNICHE D'OR

*Tous les aspects de la Côte d'Azur en une journée*



**LA MAILLE D'ACIER**

BONNETERIE · LINGERIE · GANTERIE  
4, BOULEVARD S<sup>T</sup>MARTIN · PARIS